



índice | content

- Aerosóis | sprays..... 610
- Produtos de limpeza e decapantes | cleaner and power pickling 612
- Colas | adhesive..... 614





Produtos químico-técnicos
chemical-technical products


Aço Inox 2 em 1 | stainless steel 2 in 1



Art° nº | item no. 1023160CTP

"deutscheMetall Edelstahl 2 in 1" (deutscheMetall Aço inox 2 em 1) protege e conserva superfícies metálicas, deixando-as lisas e brilhantes. A superfície tratada fica protegida de rápido conspurcamento e manchas. Multiusos, pode também ser utilizado na indústria alimentar. Para a limpeza e manutenção de peças em aço inox na indústria e na oficina. Aplique "Edelstahl 2 in 1" sobre superfícies secas espalhando uniformemente, ou humedeca um pano com "Edelstahl 2 in 1" e aplique cuidadosamente até que todas as manchas e sujidade, bem como dedadas oleosas tenham sido removidas.

deutscheMetall Stainless Steel 2 in 1 protects and preserves all metal surfaces. All that remains is a streak free surface and a radiant glow. The treated surface is perfectly protected against foreign contamination and blotching. It is versatile and also used in the food sector and suitable for cleaning and maintenance of stainless steel parts in the industry and workplaces. Coat the dry surface to be cleaned with Stainless Steel 2 in 1 and distribute it evenly or dampen a cloth with Stainless Steel 2 in 1 and wipe all the dirt, grime and oily fingerprints away.

- Limpeza de depósitos de resíduos e ferrugem
cleaning of weather-related debris and extraneous rust
 - não mancha | print resistant
 - conserva e protege
preserves and protects against staining
-  1 Lata, 500 ml | 1 can, 500 ml

Citro Cleaner | citro cleaner



Art° nº | item no. 1023170CTP

"deutscheMetall Citro Cleaner" é um produto de limpeza perfeito para a indústria e oficina, deixando um agradável cheiro a laranja. Evapora sem deixar resíduos. Se a sujidade escorrer bem, não será necessário desmontar as peças. Remove de todos os metais e superfícies lacadas toda a sujidade incluindo a mais difícil e encrostada, p.ex. óleos, gorduras, lubrificantes, resíduos de carvão, piche, betumes e restos de cola.

deutscheMetall Citro Cleaner is a perfect cleaner for industry and workplace. It leaves a pleasant fresh orange scent. The Citro Cleaner leaves no residues. A disassembly of the parts is not required if the attached contaminants disperse with the liquid. It can remove ingrained dirt and encrustations such as oils, fats, grease, coal dust, tar, tar stains and adhesive residue on all the metals and coated surfaces.

- de aplicação universal e suave
universal and gentle to materials
- actuação muito rápida | very fast acting
- dissolve bem a sujidade
dissolves contamination quickly

 1 Lata, 500 ml | 1 can, 500 ml

Multispray | multispray



Art° nº | item no. 1023180CTP

"deutscheMetall Multispray" é um óleo sintético com evaporação lenta. Livre de ácidos e anti-resinificante. Protege diversos metais da corrosão durante um longo período. Penetra com facilidade, protegendo peças não desmontadas. Deixa uma película oleosa. Repele a humidade, solta peças oxidadas, parafusos e porcas ferrugentas e bloqueadas, dobradiças, etc...Também utilizável como spray de contacto, limpa, lubrifica, protege e elimina ruídos.

deutscheMetall Multispray is a synthetic oil in a slow evaporating solvent. It is acid-free and is resistant to tacking. Many metals are protected for a long period against corrosion. Multispray reaches inaccessible places due to its excellent creeping properties. It leaves a thin oily protective film. It displaces water and protects the material from moisture. It loosens and dissolves fixed mechanisms, rusted bolts, nuts, hinges etc. It can also be used as a contact spray or lubrication (elimination of squeaks).

- óptima penetração | excellent penetration
- excelente capacidade lubrificante | excellent lubricity
- anti-resinificante | anti tacking

 1 Lata, 500 ml | 1 can, 500 ml

Limpador intensivo de aço inox | stainless steel intensive cleaner



Art° nº | item no. 1023200CTP

"deutscheMetall Edelstahlintensiv-reiniger" (deutscheMetall Limpador intensivo de aço inox) é um limpador especial com agentes altamente activos. Usado em conjunto com a esponja de lixagem e a flanela de polimento, todos os contaminantes e corrosão são removidas. Para um resultado óptimo deixar actuar de acordo com a quantidade de sujidade. Depois da limpeza remover os resíduos com água. Polir a seco.

deutscheMetall Stainless Steel Intensive Cleaner is a special product with highly active cleaning additives. In conjunction with the pickling polishing cloth and special pickling sponge, almost all contaminants and corrosion can be removed. For optimal effect, let the cleaner soak for a while depending on the degree of contamination. After cleaning, remove the product residue with water. Dry polish where appropriate.

- não agressivo a camadas passivas | gentle to the passive layer
- excelente capacidade solvente | excellent contamination dissolving

- Cheiro agradável | pleasant aroma
- Embalagem de 1l | 1l bottle

Limpador de aço inox | stainless steel surface cleaner



Art° nº | item no. 1023210CTP

"deutscheMetall Edelstahlflächenreiniger" (deutscheMetall Limpador de aço inox) é um limpador ácido e muito eficiente para aço inox e metais não-ferrosos. Excelente capacidade dissolvente de óleos, gorduras e corrosão superficial. Depois da limpeza notam-se manchas mais claras. Aplicar tratamento de passivação sobre essas zonas para manter a camada protectora.

deutscheMetall Stainless Steel Surface Cleaner is an acidic, very efficient product for cleaning stainless steel and nonferrous metals. Excellent contamination removal of oils, grease and rust. After cleaning, the surface brightening from the intensive cleaning can clearly be noticed. Where appropriate, treat with a passivation to regenerate the passive layer and protect the material.

- abrillantador de superfície | surface brightening
- acção muito rápida | very fast action

- excelente capacidade solvente | excellent contamination dissolving
- Embalagem de 2kg | 2 kg bottle

Set de limpeza e decapagem | pickling and treatment set



Art° nº | item no. 1023220CTP

"deutscheMetall Beiz- und Pflegeset" (deutscheMetall Set de limpeza e decapagem) contém produtos decapantes e de limpeza altamente activos na limpeza e tratamento do aço inox. Com esta escolha de produtos o tratamento do aço inox é rápido e fácil. Devido à sua compactibilidade este set será de fácil utilização na oficina ou na obra. Existem também à disposição embalagens maiores.

deutscheMetall Pickling and Treatment set contains highly active cleaning and dissolution products for treating stainless steel. Quick and easy stainless steel treatments are made possible with the range of products selected. Thanks to its compact size, the pickling set is great for use in the workshop as well as on the job site. Of course, large quantities are also in stock.

- Solução sistémica | system solution
- cómodo | handy

- inclui esponja e óculos de protecção | incl. sponges and glasses
- 1 Set



Protector de aço inox | stainless steel protection



Art° nº | item no. 1023230CTP

"deutscheMetall Edelstahlenschutz" (deutscheMetall Protector de aço inox) é um protetor de metais em armazenamento, especialmente os que ficam ao ar livre. Repele a humidade e previne o processo de corrosão. Devido À sua boa penetração é de aplicação universal.

deutscheMetall Stainless Steel Protection protects metals during storage, especially out in the open. It displaces moisture and prevents further corrosion. Due to its penetration properties, it is universally applicable.

- protege contra a corrosão | protects against corrosion
- boa penetração | good creeping properties
- repele a humidade | displaces moisture

 Embalagem de 1 | 1l bottle

Decapante para aço inox | stainless steel power pickling




Art° nº | item no. 1023240CTP

"deutscheMetall Edelstahlkraftbeiz" (deutscheMetall Decapante para aço inox) remove descoloramentos, escamações e produtos corrosivos nas zonas de soldadura ou pontos afetados pelo intenso calor no aço inox. Pode ser utilizado na maioria dos aços austeníticos. É facilmente aplicável e não penetra mesmo após prolongada permanência sobre a superfície. Devido à sua composição transparente, poderá conseguir poupar até 30% do produto. A camada passivadora tem de ser refeita após a decapagem.

deutscheMetall Stainless Steel Power Pickling removes discolourations, scaling and corrosive products in welded areas of stainless steel or where the material might be affected by heat. It can be used for most stainless steels (austenite). It is very easy to apply and does not dry in even if left for a long time. Thanks to its transparent production, up to 30% product savings can be achieved. A dissolution treatment must be carried out after the pickling process is finished.

- alto rendimento | very economical
- alto efeito decapante | strong pickling action
- facilmente limável | easy to rinse

 Embalagem de 2kg | 2 kg bottle

Neutralizador | neutraliser



Art° nº | item no. 1023250CTP

"deutscheMetall Neutralisation" (deutscheMetall Neutralizador) é um produto alcalino para neutralizar os resíduos e a água de limpeza da decapagem. A neutralização deve ser feita imediatamente após a decapagem para evitar reações do produto e manchas (acastanhamentos) das superfícies. Os valores do PH da água residual deverão estar entre os 8,5 bis 9,5. Esta neutralização não substitui o tratamento da água para escoamento no esgoto municipal.

deutscheMetall Neutraliser is an alkaline product used to neutralise pickling agents and rinsing residue. The neutralisation is generally carried out in holding tanks after rinsing with water in order to prevent product reactions and staining (brown discolouration) on the surface of the material. The waste water should have a pH value of 8.5 to 9.5. Neutralisation does not replace any sewage treatment for the purposes of the Water Resources Act.

- neutralisa a água de limpeza da decapagem
neutralisation of pickling rinse water

 Embalagem de 2kg | 2kg bottle



□ Electrólito de limpeza | cleaning electrolytes




Artº nº | item no. 1023260CTP

"deutscheMetall Reinigungselektrolyt" (deutscheMetall Electrólito de limpeza) remove com a ajuda do transformador adequado descoloramentos e escamas de soldaduras de aço inox e resíduos de trabalhos de corte. (Devem ser seguidas as instruções do transformador). O electrólito de limpeza é totalmente removível com água, requerendo limpeza sem resíduos. A água ácida da limpeza deve ser neutralizada através de tratamento.

deutscheMetall Cleaning Electrolytes removes discolourations and scale from stainless steel welds and oxide residues following cutting work (the transformer device's application instructions/operating manual should be followed). The cleaning electrolyte can be completely removed using water, with residue-free cleaning required. Acidic rinse water must be treated at least until a neutral pH value is achieved.

- Remoção de descoloramentos e escamas
removal of discolourations and scale
- Indicado para transformadores | suitable for
transformer devices
- electrólito removível com água
electrolyte removed by water

 Embalagem de 1 | 1 kg bottle

□ Passivador | passivation




Artº nº | item no. 1023270CTP

"deutscheMetall Passivschichtbilder" (deutscheMetall Passivador) é um reparador da camada de passivação. A superfície limpa resultante da decapagem é o pré-requisito para a formação de uma camada de passivação densa e homogénea. Através da aplicação de uma solução de passivação a camada renova-se, e espessifica-se. Deve ser enxaguado após utilização.

The clean metallic surface created during the pickling process is a prerequisite to the formation of a homogeneous and dense passive layer. The passive layer can be built up again and, in particular, densified in just a short period by using the passivation solution. Rinse with clean water after the treatment.

- tempo de actuação diminuto | short exposure time
- não diluir | used undiluted

 Embalagem de 2 kg | 2 kg bottle

□ Esponja de lixagem / flanela de polimento | pickling sponge / pickling polishing cloth



Artº nº | item no. 1023280CTP / 1023290CTP

"deutscheMetall Beizspezial-schwamm" (deutscheMetall Esponja de lixagem) é o ideal para a aplicação do limpador intensivo e do limpador de superfície.

deutscheMetall Pickling Sponge makes it easy to apply the Stainless steel intensive cleaner and surface cleaner.

□ 1023280CTP

"deutscheMetall Beizpoliervlies" (deutscheMetall Flanela de polimento) não contém abrasivos e é ideal para a aplicação do limpador intensivo e do limpador de superfície.

deutscheMetall Pickling Polishing Cloth is abrasive free and makes it easy to apply the Stainless steel intensive cleaner and surface cleaner.

□ 1023290CTP



LOCTITE® 638



Artº nº | item no. 1023300CTP / 1023310CTP

"LOCTITE® 638", é uma cola especial para a junção de elementos cilíndricos. Pode ser utilizado para juntas até uma espessura de 0,25 mm e é requerida uma estabilidade máxima a temperatura ambiente. O produto gera uniões estanques. Evita o afrouxamento de uniões de rosca, e más vedações causadas por vibrações e impactos. Ideal para colagem chumaceiras, bases, pernos, esferas, e capas e terminais de tubos redondos.

LOCTITE®638 is a special adhesive used to bond cylindrical join parts. It can be especially used if adhesive gaps of up to 0.25 mm can arise and maximum stability is required at room temperature. The product hermetically bonds tight metal surfaces. It prevents screws coming loose by themselves and leakages caused by impacts and vibrations. Typical applications include attaching sliding bushings in casings, on shafts, stainless steel tube end caps, stainless steel plug fittings and bearings.

- secagem rápida | short bonding time
- elevada presa | high strength
- testado seg. | DVGW tested

1023300CTP: emb. de 10 ml | 10 ml bottle
1023310CTP: emb. de 50 ml | 10 ml bottle



1

LOCTITE® 243™



Artº nº | item no. 1023320CTP / 1023330CTP

LOCTITE® 243™, é um adesivo de segurança, eficaz em todos os tipos de fixações roscadas de metal, especialmente aço inox e aços metalizados. Previne o afrouxamento por vibração ou impacto de peças desmontáveis com ferramentas convencionais. Une herméticamente peças metálicas em contacto. As suas propriedades tixotrópicas evitam que esorra após aplicação. Para rosca até M36; existe também na versão de presa média LOCTITE® 243SS .

LOCTITE®243™, a medium tight screw security, which is used for sealing and securing thread connections, which have to be removed with conventional tools. This product bonds hermetically sealed between close contacting metal surfaces. The adhesive avoids self-loosing of screws as well as leakage by crashes or vibrations. Especially recommended for inox products and plated materials. Because of its thixotropic habit a migration of the adhesive after application on the part is reduced. Practicable for threads up to M36. Suitable for all metal threads. Loctite 243SS intermediate strength

- para rosca até M36 | can be used up to M36
- desmontável com ferramenta convencional
removable with conventional tools
- para todas as rosca metálicas
suitable for all metal threads

1023320CTP: emb. de 5 ml | 5 ml bottle
1023330CTP: emb. de 50 ml | 50 ml bottle



1

"Grout" | compound mortar



Artº nº: | item no.: 1960

Upat UPM 44CX150 Verbundmörtel (220 gr)

Upat UPM 44CX150 compound mortar (220 gr)



LOCTITE® 454




Art° nº | item no. 1023340CTP

"LOCTITE® 454", é uma cola instantânea para materiais de difícil colagem, para as quais são exigidas uma forte resistência à torsão e tração. O produto cola rapidamente vários materiais, como p.ex. metais, materiais sintéticos, madeira, papel, couro e têxteis. A consistência de gel permite a aplicabilidade em elementos verticais sem escorrimento. O tempo de presa depende dos materiais usados.

LOCTITE® 454, instant adhesive, is used to bond hard-to-bond materials in applications where equal distribution of stress and high tensile and shearing resistance are required. The product can quickly bond a multitude of materials such as metals, plastics, wood, paper, leather and textiles. The gel-like consistency prevents the adhesive running off, even on upright surfaces. The bonding time depends on the surface material used.

- Cola instantânea viscosa | instant adhesive paste
- para materiais de colagem difícil
for hard-to-bond materials
- secagem rápida | fast bonding period
- tipo gel | gel-like texture

 1 x 20 ml

LOCTITE® 3430



Art° nº | item no. 1023350CTP

"LOCTITE® 3430", é uma cola epóxica de dois componentes, de aplicação universal para unir e ganhar presa rapidamente. Indicado para colagens que necessitem de produto transparente. É especialmente indicado para colagem de vidro e decoração.

LOCTITE® 3430, 2 K epoxy adhesive, is an all-purpose surface adhesive with quick bonding and high stability. It is suitable for applications requiring optically transparent bonding. It is particularly suitable for glass, decorative panels and all do-it-yourself applications.

- secagem rápida | fast hardening
- elevada resistência | high resistance

 1 x 24 ml

Cola | adhesive



Art° nº | item no. 1023360CTP

"Scotch-weld 490" é uma cola epóxica com um tempo de trabalhadade de 150-190 minutos e altamente resistente ao envelhecimento e a altas temperaturas. É viscoplástica, não-líquida, para ser aplicada com injetor/aplicador próprio.

Metal adhesive, long hardening time 37ml 150-190 minutes processing time, high resistance to aging, high temperature-resistance, non-liquid, viscoplastic, for use with EPX applicators and mixing jets.

Art° nº | item no. 1023370CTP

"Scotch-weld 110" é uma cola epóxica com um tempo de trabalhadade de 8-10 minutos, de reduzido escorrimento, para ser aplicada com injetor próprio.

Metal adhesive, short hardening time 37ml 8-10 minutes processing time, minor flow properties, for use with EPX applicators and mixing jets.

Necessita de ser misturada e aplicada com aplicador de epóxi da Scotch.

A Handpistole and mixing nozzle is necessary for the gluing process.